



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 27.7.2007  
KOM(2007) 451 v konečnom znení

2007/0162 (COD)

Návrh

**SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY**

**o svetle na osvetlenie zadnej tabuľky s evidenčným číslom motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel**

**(kodifikované znenie)**

(predložený Komisiou)

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. V rámci Európy občanov Komisia prikladá veľkú dôležitosť zjednodušovaniu a prehľadňovaniu práva Spoločenstva s cieľom jeho lepšieho pochopenia a sprístupnenia občanovi, dávajúc mu nové príležitosti, ako aj šancu na efektívnejšie využívanie osobitných práv, ktoré mu poskytuje.

Tento cieľ však nemožno dosiahnuť pokým pretrváva stav rozptýlenia mnohých ustanovení, opakovane a často pozmenených v podstatnom rozsahu, vo viacerých právnych aktoch, a to počínajúc pôvodným právnym aktom až po jeho poslednú zmenu a doplnenie, čo si vyžaduje vyčerpávajúce hľadanie a komparáciu mnohých právnych aktov za účelom identifikácie pozitívneho práva.

Jasnosť a prehľadnosť práva Spoločenstva preto so sebou prináša potrebu častej kodifikácie pozmenených právnych aktov.

2. Komisia sa z daného dôvodu 1. apríla 1987<sup>1</sup> rozhodla inštruovať svojich úradníkov, aby pristúpili ku kodifikácii všetkých právnych aktov najneskôr po ich desiatej zmene a doplnení. Avšak zdôraznila, že ide o minimálnu požiadavku, keďže príslušné oddelenia by sa mali v záujme prehľadnosti a správneho pochopenia predpisov Spoločenstva usilovať o kodifikáciu ich sa týkajúcich právnych aktov v kratších intervaloch.

3. V podobnom zmysle vyzneli aj závery Európskej rady z Edinburgu z decembra 1992<sup>2</sup>, v ktorých táto podčiarkla dôležitosť kodifikácie, poskytujúcej právnu istotu pri nachádzaní práva uplatniteľného v konkrétnom časovom momente na špecifický predmet úpravy.

Pri kodifikácii je potrebné dodržiavať štandardné legislatívne postupy Spoločenstva.

Vylúčenie obsahových zmien a doplnení aktov prechádzajúcich kodifikáciou umožnilo Európskemu parlamentu, Rade a Komisii 20. decembra 1994 odsúhlasiť skrátené legislatívne konanie pre rýchle prijatie kodifikovaných právnych aktov vo forme medziinštitucionálnej dohody.

4. Predkladaný návrh sleduje kodifikáciu smernice Rady 76/760/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o osvetlení zadnej tabuľky s evidenčným číslom motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel<sup>3</sup>. Nová smernica nahrádza viaceré právne akty tvoriace predmet kodifikácie<sup>4</sup>. Návrh plne zachováva obsah kodifikovaných právnych aktov a obmedzuje sa výlučne na ich zjednotenie do jedného právneho aktu, pričom formálne zmeny a doplnenia nepresahujú nevyhnutný kodifikačný účel.

---

<sup>1</sup> KOM(87) 868 PV.

<sup>2</sup> Pozri prílohu 3 časti A záverov.

<sup>3</sup> Realizovaný v súlade s oznámením Komisie Európskemu parlamentu a Rade – Kodifikácia *acquis communautaire*, KOM(2001) 645 v konečnom znení.

<sup>4</sup> Pozri prílohu III, časť A tohto návrhu.

5. Kodifikačný návrh bol vypracovaný na základe predbežného konsolidovaného znenia smernice 76/760/EHS, ako aj jej zmien a doplnení. Toto konsolidované znenie bolo zostavené pre všetky úradné jazyky Úradom pre vydávanie úradných publikácií Európskych spoločenstiev za pomoci systemu na spracovanie údajov. V prípade, že dochádza k prečíslovaniu článkov, tak starý, ako aj nový spôsob číslovania je obsiahnutý v tabuľke, tvoriacej obsah prílohy IV kodifikovanej smernice.

Návrh

**SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY**

**o svetle na osvetlenie zadnej tabuľky s evidenčným číslom motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel**

**(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva a najmä na jej článok ☒ 95 ☒,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru<sup>1</sup>,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy<sup>2</sup>,

keďže:



- (1) Smernica Rady 76/760/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o osvetlení zadnej tabuľky s evidenčným číslom motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel<sup>3</sup> bola opakovane<sup>4</sup> podstatným spôsobom zmenená a doplnená. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa mala táto smernica kodifikovať.

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

<sup>3</sup> Ú. v. ES L, 27.9.1976, s. 85. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2006/96/ES (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 81).

<sup>4</sup> Pozri prílohu III, časť A.

---

↓ 97/31/ES odôvodnenie 1  
(prispôbené)

- (2) ☒ Smernica 76/760/ES je jednou zo samostatných smerníc ES typového schvaľovacieho postupu, ktorý bol stanovený smernicou [Rady 70/156/EHS zo 6. februára 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o typovom schválení motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel]<sup>5</sup> a stanovila technické požiadavky týkajúce sa osvetlení zadnej tabuľky s evidenčným číslom. Tieto technické predpisy súvisia s aproximáciou právnych predpisov členských štátov, aby sa umožnilo uplatňovanie systému typového schvaľovania ES, ktoré bolo stanovené smernicou [70/156/EHS] tak, aby boli použiteľné pre každý typ vozidla. Z tohto dôvodu sa ustanovenia smernice [70/156/EHS], ktoré sa týkajú systémov vozidla, komponentov a samostatných technických jednotiek, uplatňujú na túto smernicu. ☒

---

↓ 76/760/EHS odôvodnenie 4

- (3) Harmonizovaný postup typového schválenia svetiel zadných tabuliek s evidenčným číslom umožní každému členskému štátu overiť splnenie jednotných požiadaviek na výrobu a testovanie a informovať ostatné členské štáty o vlastných zisteniach tým, že im bude pre každý typ takéhoto svetla zadnej tabuľky s evidenčným číslom zasielať výtlačok osvedčenia o typovom schválení súčasti. Umiestnenie typovej značky ES súčasti na všetky svetlá zadných tabuliek s evidenčným číslom, vyrobené zhodne so schváleným typom, odstraňuje akúkoľvek potrebu technických kontrol týchto svetiel v členských štátoch.

---

↓ 76/760/EHS odôvodnenie 5  
(prispôbené)

- (4) Je želateľné, aby sa vzali do úvahy technické požiadavky, prijaté ☒ OSN ☒ Európskou hospodárskou komisiou ☒ (OSN/EHK) ☒ v jej ☒ zodpovedajúcom ☒ nariadení pripojenom k Dohode ☒ Európskej hospodárskej komisii Organizácie spojených národov, ktorá sa týka ☒ prijatia jednotných ☒ technických predpisov pre kolesové vozidlá, vybavenia a častí, ktoré môžu byť namontované a/alebo použité na kolesových vozidlách a ☒ podmienok pre vzájomné uznávanie ☒ udelených schválení na základe týchto predpisov (Revidovaná dohoda z roku 1958)<sup>6</sup> ☒.

---

↓ 76/760/EHS odôvodnenie 6

- (5) Aproximácia vnútroštátnych právnych predpisov týkajúcich sa motorových vozidiel vyvolá u členských štátov vzájomné uznávanie kontrol vykonaných každým z nich na základe spoločných požiadaviek.

---

<sup>5</sup> [Ú. v. ES L 42, 23.2.1970, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2006/96/ES.]

<sup>6</sup> Uverejnené v prílohe I rozhodnutia Rady 97/836/ES (Ú. v. ES L 346, 17.12.1997, s. 78).



- (6) Táto smernica by sa nemala dotýkať povinností členských štátov týkajúcich sa lehôt na transpozíciu a uplatňovanie tých smerníc do vnútroštátneho práva, ktoré sú uvedené v prílohe III časti B,

---

 76/760/EHS

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

---

### Článok 1

---

 97/31/ES čl. 1 bod 4

Na účely tejto smernice „vozidlo“ je akékoľvek motorové vozidlo určené na prevádzku po ceste s karosériou alebo bez nej, s najmenej štyrmi kolesami a maximálnou konštrukčnou rýchlosťou presahujúcou 25 km/h, a jeho prípojné vozidlá, s výnimkou koľajových vozidiel, poľnohospodárskych a lesných traktorov a všetkých mobilných strojov.

---

 76/760/EHS

---

### Článok 2

---

 97/31/ES čl. 1 bod 1  
(prispôbené)

1. Každý členský štát udelí typové schválenie súčasti ES každému typu svetla na osvetlenie zadnej tabuľky s evidenčným číslom, ktoré spĺňa konštrukčné a testovacie požiadavky stanovené v prílohách  I a II .

---

 76/760/EHS

2. Členský štát, ktorý udelil typové schválenie súčasti ES, prijme opatrenia nevyhnutné k overeniu zhody výrobných modelov so schváleným typom a pokiaľ je to nevyhnutné a potrebné v spolupráci s príslušnými orgánmi ostatných členských štátov. Takéto overovanie sa obmedzí na náhodné kontroly.

---

### Článok 3

---

 97/31/ES čl. 1 bod 2

1. Pre každý typ svetla na osvetlenie zadnej tabuľky s evidenčným číslom, ktoré schvália podľa článku 2, vydajú členské štáty výrobcovi značku typového schválenia súčasti ES podľa vzoru uvedeného prílohe I, doplnku 3.

---

↓ 76/760/EHS

2. Členské štáty prijímú všetky nevyhnutné opatrenia, aby sa zabránilo používaniu značiek, ktoré by mohli zaviniť zámenu svetla zadnej tabuľky s evidenčným číslom, typovo schváleného podľa článku 2, s inými zariadeniami.

---

↓ 76/760/EHS (prispôsobené)

#### Článok 4

1. Žiadny členský štát nemôže zakázať uviesť na trh svetlá zadných tabuliek s evidenčným číslom z dôvodov týkajúcich sa ich konštrukcie alebo funkčného princípu, ak sú označené značkou typového schválenia súčasti ES.

2. Členský štát môže zakázať uviesť na trh svetlá zadných tabuliek s evidenčným číslom, označené značkou ES typového schválenia súčasti ES, ktoré zásadne nezodpovedajú schválenému typu.

Tento členský štát ihneď informuje ostatné členské štáty a Komisiu o svojich opatreniach s uvedením dôvodov svojho rozhodnutia.

---

↓ 97/31/ES čl. 1 bod 3

#### Článok 5

Príslušné orgány členských štátov sa postupom stanoveným v článku [4 ods. 6] smernice [70/156/EHS], navzájom informujú o každom schválení, ktoré udelili, odmietli udeliť, alebo ktoré odobrali podľa tejto smernice.

---

↓ 76/760/EHS

#### Článok 6

1. Ak zistí členský štát, ktorý udelil typové schválenie súčasti ES, že niektoré svetlá zadnej tabuľky s evidenčným číslom označené tou istou značkou typového schválenia súčasti ES nezodpovedajú schválenému typu, prijme nevyhnutné opatrenia k zabezpečeniu zhody výrobných modelov so schváleným typom.

Príslušné orgány tohto členského štátu oznámia príslušným orgánom ostatných členských štátov prijaté opatrenia, ktoré môžu pri zásadnej nezhode rozšíriť až na odobratie typového schválenia súčasti ES. Ak sú o takejto nezhode informované príslušnými orgánmi iného členského štátu, prijímú tieto orgány rovnaké opatrenia.

2. Príslušné orgány členských štátov sa v priebehu jedného mesiaca navzájom budú informovať o akomkoľvek odobratí typového schválenia súčasti ES a o dôvodoch takehoto opatrenia.

## Článok 7

Akkoľvek rozhodnutie, prijaté v súvislosti so zavádzaním tejto smernice týkajúce sa odmietnutia alebo odobratia typového schválenia ES svetla zadnej tabuľky s evidenčným číslom, alebo zákazu jeho uvedenia na trh, alebo zákazu používania, uvedie podrobne dôvody, na ktorých je založené.

Takéto rozhodnutia sa oznámia príslušnej strane, ktorá bude súčasne informovaná o jej prístupných opravných opatreniach podľa právnych predpisov platných v členských štátoch a o lehotách, ktoré sú prípustné pre takéto opravné opatrenia.

## Článok 8

Žiadny členský štát nemôže odmietnuť udeliť typové schválenie ES alebo národné typové schválenie vozidla, z dôvodov týkajúcich sa jeho svetiel zadnej tabuľky s evidenčným číslom, ak sú tieto označené značkou typového schválenia súčasti ES a namontované podľa požiadaviek stanovených v tejto smernici [76/756/EHS<sup>7</sup>].

## Článok 9

Žiadny členský štát nemôže odmietnuť alebo zakázať predaj alebo registráciu, uvedenie do prevádzky alebo použitie vozidla, z dôvodov týkajúcich sa jeho svetiel zadnej tabuľky s evidenčným číslom, ak sú tieto označené značkou typového schválenia súčasti ES a namontované podľa požiadaviek, stanovených v tejto smernici [76/756/EHS].

↓ 76/760/EHS (prispôsobené)

## Článok 10

Zmeny potrebné na prispôsobenie požiadaviek uvedených v prílohách  I a II k tejto smernici  technickému pokroku, sa prijímú v súlade s postupom,  uvedeným  v článku [13  ods. 3 ] smernice [70/156/EHS].

## Článok 11

Členské štáty  oznámia  Komisii  znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice .

---

<sup>7</sup> [Ú. v. EÚ L [...], [...], s. [...].]



### Článok 12

Smernica 76/760/EHS, zmenená a doplnená aktmi uvedenými v prílohe III časti A, sa zrušuje bez vplyvu na povinnosti členských štátov týkajúce sa lehôt na transpozíciu a uplatňovanie týchto smerníc do vnútroštátneho práva, ktoré sú uvedené v prílohe III, časť B.

Odkazy na zrušenú smernicu sa považujú za odkazy na túto smernicu a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe IV.

### Článok 13

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od [...].

---

↓ 76/760/EHS čl. 12

### Článok 14

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli [...]

*Za Európsky parlament*  
*predseda*  
[...]

*Za Radu*  
*predseda*  
[...]

### **ZOZNAM PRÍLOH**

PRÍLOHA I:	Správne opatrenia pre typové schválenie ES
	Doplnok 1: Informačný dokument
	Doplnok 2: Osvedčenie o typovom schválení ES
	Doplnok 3: Vzory značiek typového schválenia súčasti ES
PRÍLOHA II	Rozsah pôsobnosti a technické požiadavky
☒ PRÍLOHA III ☒	☒ Časť A: Zrušená smernica so zoznamom neskorších zmien a doplnení
	Časť B: Zoznam lehôt na transpozíciu do vnútroštátneho práva a uplatňovanie ☒
☒ PRÍLOHA IV ☒	☒ Tabuľka zhody ☒

## **PRÍLOHA I**

### **SPRÁVNE OPATRENIA PRE TYPOVÉ SCHVÁLENIE ES**

#### **1. ŽIADOSŤ O TYPOVÉ SCHVÁLENIE SÚČASTI ES**

- 1.1. Žiadosť o ES typové schválenie súčasti podľa článku [3 ods. 4] smernice [70/156/EHS] pre typ svetla na osvetlenie zadnej tabuľky s evidenčným číslom predloží výrobca.
- 1.2. Vzor informačného dokumentu je uvedený v doplnku 1.
- 1.3. Technickej službe zodpovednej za vykonávanie typových schvaľovacích testov sa musí predložiť nasledovné:
  - 1.3.1. dve vzorky vybavené odporučeným svetlom alebo svetlami.

#### **2. OZNAČENIE**

- 2.1. Zariadenia predložené na typové schválenie súčasti ES, musia byť označené:
  - 2.1.1. obchodným názvom alebo značkou výrobcu;
  - 2.1.2. v prípade svietidiel s vymeniteľnými svetelnými zdrojmi: typ(y) predpísanej žiarovky;
  - 2.1.3. v prípade svietidiel s nevymeniteľnými svetelnými zdrojmi: menovité napätie a výkon vo wattoch;
- 2.2. Tieto označenia musia byť dobre čitateľné a nezmazateľné a musia byť umiestnené na svietiacej ploche alebo na jednej zo svietiacich plôch zariadenia. Keď je zariadenie namontované na vozidle musia byť viditeľné zvonka.
- 2.3. Na každom zariadení musí byť dostatočne veľké miesto pre značku typového schválenia súčasti. Toto miesto sa vyznačí na výkresoch uvedených v doplnku 1.

#### **3. UDELENIE TYPOVÉHO SCHVÁLENIA SÚČASTI ES**

- 3.1. Ak sú príslušné požiadavky splnené, udelí sa typové schválenie ES podľa článku [4 ods. 3] a prípadne [4 ods. 4] smernice [70/156/EHS].
- 3.2. Vzor osvedčenia o typovom schválení ES je uvedený v doplnku 2.
- 3.3. Každému schválenému typu svetla na osvetlenie zadnej tabuľky s evidenčným číslom sa prideliť schvaľovacie číslo v súlade s prílohou [VII] k smernici [70/156/EHS]. Ten istý členský štát nesmie prideliť rovnaké číslo inému typu svetla na osvetlenie zadnej tabuľky s evidenčným číslom.

- 3.4. Keď sa typové schválenie súčasti ES požaduje pre typ zariadenia na osvetlenie a svetelnú signalizáciu, ktoré obsahuje svetlo na osvetlenie zadnej tabuľky s evidenčným číslom a iné svietidlá, môže sa pridať jediné typové schvaľovacie číslo súčasti ES za predpokladu, že svetlo na osvetlenie zadnej tabuľky s evidenčným číslom spĺňa požiadavky tejto smernice a že každé z ostatných svietidiel tvoriacich časť zariadenia na osvetlenie a svetelnú signalizáciu, pre ktoré sa typové schválenie súčasti ES požaduje, spĺňa požiadavky príslušnej platnej smernice.
- 

↓ 97/31/ES čl. 1 bod 5  
(prispôbené)

#### 4. ZNAČKA ES TYPOVÉHO SCHVÁLENIA

- 4.1. Okrem označenia uvedeného v bode 2.1, musí byť každé svetlo na osvetlenie zadnej tabuľky s evidenčným číslom zhodné s typom schváleným podľa tejto smernice, označené značkou typového schválenia ES.

- 4.2. Táto značka sa skladá:

- 4.2.1. z obdĺžnika, obklopujúceho malé písmeno „e“, za ktorým nasleduje rozlišovacie číslo členského štátu, ktorý typové schválenie súčasti udelil:

- 1 pre Nemecko;
- 2 pre Francúzsko;
- 3 pre Taliansko;
- 4 pre Holandsko;
- 5 pre Švédsko;
- 6 pre Belgicko;

↓ Akt o pristúpení z roku 2003  
čl. 20 a príloha II, s. 53

- 7 pre Maďarsko;
- 8 pre Českú republiku;

↓ 97/31/ES čl. 1 bod 5

- 9 pre Španielsko;
- 11 pre Spojené kráľovstvo;
- 12 pre Rakúsko;
- 13 pre Luxembursko;

17 pre Fínsko;

18 pre Dánsko;

---

↓ 2006/96/ES čl. 1 a príloha  
bod A.17.

19 pre Rumunsko

---

↓ Akt o pristúpení z roku 2003  
čl. 20 a príloha II, s. 53

20 pre Poľsko;

---

↓ 97/31/ES čl. 1 bod 5

21 pre Portugalsko;

23 pre Grécko;

24 pre Írsko;

---

↓ Akt o pristúpení z roku 2003  
čl. 20 a príloha II, s. 53

26 pre Slovinsko;

27 pre Slovensko;

29 pre Estónsko;

32 pre Lotyšsko;

---

↓ 2006/96/ES čl. 1 a príloha  
bod A.17.

34 pre Bulharsko

---

↓ Akt o pristúpení z roku 2003  
čl. 20 a príloha II, s. 53

36 pre Litvu;

49 pre Cyprus;

50 pre Maltu;

- 4.2.2. zo „základného schvaľovacieho čísla“ nachádzajúceho sa tesne pri obdĺžniku a obsiahnutého v oddieli 4 typového schvaľovacieho čísla uvedeného v prílohe [VII] smernice [70/156/EHS], pred ktorým sú dve čísla udávajúce poradové číslo pridelené najnovšej väčšej technickej zmene tejto smernice k dátumu, v ktorom bolo typové schválenie ES udelené. V tejto smernici je poradové číslo 00;
- 4.2.3. z doplnkového symbolu „L“.
- 4.3. Značka typového schválenia súčasti ES sa pripevní na rozptylové sklo alebo na jednom z rozptylových skiel tak, aby bola nezmazateľná a zreteľne čitateľná aj po namontovaní svietidiel na vozidlo.
- 4.4. Vzory značky typového schválenia súčasti ES sú uvedené v doplnku 3, na obrázku 1.
- 4.5. Keď sa podľa bodu 3.4 vyššie vydá jediné číslo typového schválenia súčasti ES pre typ zariadenia na osvetlenie a svetelnú signalizáciu, ktorý obsahuje svetlo na osvetlenie zadnej tabuľky s evidenčným číslom a iné svietidlá, môže sa pripevniť jediná značka typového schválenia súčasti ES, ktorá sa skladá:
- 4.5.1. z obdĺžnika, obklopujúceho malé písmeno „e“, za ktorým nasleduje rozlišovacie číslo členského štátu, ktorý typové schválenie súčasti udelil (pozri bod 4.2.1);
- 4.5.2. zo základného schvaľovacieho čísla (pozri bod 4.2.2, prvá polovica vety);
- 4.5.3. prípadne z požadovanej šípky, pokiaľ ide o súpravu svietidiel ako celok.
- 4.6. Táto značka sa môže umiestniť kdekoľvek na svietidlách, ktoré sú skupinové, združené alebo vzájomne zlúčené za predpokladu, že
- 4.6.1. je viditeľná po namontovaní svietidiel;
- 4.6.2. žiadny z komponentov skupinových, združených alebo vzájomne zlúčených svietidiel, cez ktorý prechádza svetlo, sa nemôže odstrániť bez toho, aby nebola súčasne odstránená aj schvaľovacia značka.
- 4.7. Pre každé svietidlo sa vyznačí príslušný identifikačný symbol zodpovedajúci každej smernici, podľa ktorej bolo číslo typového schválenia súčasti ES udelené, spolu s poradovým číslom (pozri bod 4.2.2, druhá polovica vety) a podľa potreby písmeno „D“ a požadovaná šípka:
- 4.7.1. buď na príslušnej ploche výstupu svetla;
- 4.7.2. alebo v skupine tak, aby každé zo skupinových, združených alebo vzájomne zlúčených svietidiel mohlo byť jasne identifikované.
- 4.8. Rozmery komponentov tejto značky nesmú byť menšie než minimálne rozmery špecifikované pre jednotlivé značky rôznymi smernicami, podľa ktorých bolo typové schválenie súčasti ES udelené.

- 4.9. Príklady značky typového schválenia súčasti ES pre svietidlá, ktoré sú skupinové, združené alebo vzájomne zlúčené s inými svietidlami, sú uvedené v doplnku 3, na obrázku 2.
- 

↓ 97/31/ES čl. 1 bod 5

## **5. MODIFIKÁCIE TYPU A ZMENY SCHVÁLENIA**

- 5.1. V prípade modifikácií typu schváleného podľa tejto smernice, sa uplatňujú ustanovenia článku [5] smernice [70/156/EHS].

## **6. ZHODA VÝROBY**

- 6.1. Vo všeobecnosti sa opatrenia na zabezpečenie zhody výroby prijímú v súlade s ustanoveniami uvedenými v článku [10] smernice [70/156/EHS].
- 6.2. Jas B ktoréhokoľvek zariadenia vybraného náhodne zo sériovej výroby, nesmie byť nižší než  $2 \text{ cd/m}^2$ , a v rovnici pre gradient sa môže koeficient 2 nahradiť koeficientom 3 (pozri odsek 9 dokumentu uvedeného v bode 2.1 prílohy II k tejto smernici).

## **Doplnok 1**

### **Informačný dokument č. ....**

#### **Týkajúci sa typového schválenia súčasti ES pre svetlo na osvetlenie zadnej tabuľky s evidenčným číslom**

(Smernica [76/760/EHS])

Tieto informácie, pokiaľ prichádzajú do úvahy, musia byť dodané trojmo a musia obsahovať zoznam. Akékoľvek výkresy musia byť dostatočne podrobné, dodané vo vhodnom merítku na formáte A4, alebo musia byť zložené na formát A4. Prípadné fotografie, musia byť dostatočne podrobné.

Ak systémy, komponenty alebo samostatné technické jednotky majú elektronicky riadené funkcie, musia byť dodané informácie týkajúce sa ich výkonu.

#### 0. VŠEOBECNE

0.1. Značka (obchodný názov výrobcu): .....

0.2. Typ a všeobecné obchodné označenie(ia): .....

0.5. Názov a adresa výrobcu: .....

0.7. V prípade komponentov a samostatných technických jednotiek umiestnenie a spôsob pripevnenia typovej schvaľovacej značky ES : .....

0.8. Adresa(y) montážneho(ych) závodu(ov): .....

#### 1. POPIS ZARIADENIA

1.1. Typ zariadenia: .....

1.1.1. Funkcia(e) zariadenia: .....

1.1.2. Kategória alebo trieda zariadenia: .....

1.1.3. Farba vyžarovaného alebo odrážaného svetla: .....

1.2. Dostatočne podrobné výkresy, umožňujúce identifikáciu typu zariadenia a zobrazujúce

1.2.1. v akej geometrickej polohe sa má zariadenie montovať na vozidlo (neplatí pre svetlo na osvetlenie zadnej tabuľky s evidenčným číslom): .....

- 1.2.2. os pozorovania považovanú v testoch za referenčnú os (horizontálny uhol  $H = 0^\circ$ , vertikálny uhol  $V = 0^\circ$ ) a bod považovaný v uvedených testoch za referenčný stred (neplatí pre odrazové sklá a svetlá na osvetlenie zadnej tabuľky s evidenčným číslom):.....
- 1.2.3. miesto určené pre značku typového schválenia súčasti ES :.....
- 1.2.4. u svetiel na osvetlenie zadnej tabuľky s evidenčným číslom, v akej geometrickej polohe sa má zariadenie montovať vzhľadom k miestu, ktoré zaberá registračná tabuľka a obrys príslušnej osvetlenej plochy:.....
- 1.2.5. u svetlometov a predného hmlového svetlometu, čelný pohľad na svietidlá s podrobnosťami o ryhovaní rozptylového skla, ak je, a pričný rez:.....
- 1.3. Stručný technický popis udávajúci najmä, s výnimkou svietidiel s nevymeniteľnými zdrojmi svetla, kategóriu alebo kategórie predpísaných zdrojov svetla, ktoré musia patriť medzi kategórie obsiahnuté v smernici [76/761/EHS] (neplatí pre odrazové sklá):.....
- 1.4. Špecifické informácie:
- 1.4.1. U svetiel na osvetlenie zadnej registračnej tabuľky údaj o tom, či je zariadenie určené na osvetlenie širokej/vysokej/širokej aj vysokej tabuľky: .....
- 1.4.2. U svetlometov,
- 1.4.2.1. informácia o tom, či je svetlomet určený pre stretávacie svetlo aj diaľkové svetlo, alebo len pre jednu z týchto funkcií: .....
- 1.4.2.2. v prípade, že svetlomet je určený pre stretávacie svetlo informáciu o tom, či je určený pre ľavostrannú i pravostrannú premávku alebo buď pre ľavostrannú alebo len pre pravostrannú premávku: .....
- 1.4.2.3. ak je svetlomet vybavený nastaviteľným odrážačom, vyznačenie montážnej(ych) polohy (polôh) svetlometu vo vzťahu k vozovke a pozdĺžnej strednej rovine vozidla, ak sa má svetlomet používať len v tejto (týchto) polohe(ách): .....
- 1.4.3. U obrysových svetiel, brzdových svetiel a ukazovateľov smeru,
- 1.4.3.1. či sa zariadenie môže používať aj v súprave dvoch svietidiel rovnakej kategórie: .....
- 1.4.3.2. v prípade zariadenia s dvoma hladinami svietivosti (brzdové svetlá a ukazovatele smeru kategórie 2b), schéma usporiadania a špecifikácia charakteristík systému zabezpečujúceho dve hladiny svietivosti: .....
- 1.4.4. U spätných odrazových skiel, stručný popis udávajúci technické špecifikácie materiálov odrazovej optickej jednotky: .....
- 1.4.5. U spätných svetlometov údaj o tom, či je zariadenie určené na montáž na vozidlo výhradne vo dvojici: .....

## **Doplnok 2**

### **VZOR**

*(maximálny formát: A4 (210 x 297 mm))*

OSVEDČENIE O ES TYPOVOM SCHVÁLENÍ

Pečiatka úradu

Oznámenie týkajúce sa:

- typového schválenia (!)
- rozšírenia typového schválenia (!)
- odmietnutia typového schválenia (!)
- odobratia typového schválenia (!)

typu vozidla/komponentu/samostatnej technickej jednotky (!) s ohľadom na smernicu 76/760/EHS, naposledy zmenenú a doplnenú smernicou .../.../ES

Číslo typového schválenia: .....

Dôvod rozšírenia: .....

#### ODDIEL I

- 0.1. Značka (obchodný názov výrobcu): .....
- 0.2. Typ a všeobecný(é) obchodný(é) popis(y): .....
- 0.3. Prostriedky identifikácie typu, ak sú vyznačené na vozidle/komponente//samostatnej technickej jednotke (!) (?): ...  
.....
- 0.3.1. Umiestnenie takéhoto označenia: .....
- 0.4. Kategória vozidla (!) (?). .....
- 0.5. Meno a adresa výrobcu: .....
- 0.7. V prípade komponentov a samostatných technických jednotiek umiestnenie a spôsob pripevnenia značky ES typového schválenia: .....
- 0.8. Adresa(y) montážneho(ych) závodu(ov): .....

#### ODDIEL II

1. Doplnujúce informácie (kde je to aplikovateľné) pozri *dotatok*
2. Technická služba, zodpovedná za vykonanie testov: .....
3. Dátum protokolu o teste: .....
4. Číslo protokolu o teste: .....
5. Poznámky (pokiaľ sú): pozri *dotatok*
6. Miesto: .....

7. Dátum: .....
8. Podpis: .....
9. Prikladá sa číslo informačnej zložky uloženej schvaľovacím orgánom, ktorá sa môže na požiadanie poskytnúť.

---

<sup>(1)</sup> Nehodí sa prečiarknuť.

<sup>(2)</sup> Ak prostriedky identifikácie typu obsahujú znaky, ktoré nie sú relevantné popisu vozidla, súčasti alebo samostatnej technickej jednotky, pre ktoré platí toto osvedčenie o typovom schválení, také znaky majú byť v dokumentácii zastúpené symbolom: „?“ (napr. ABC???123??).

<sup>(3)</sup> Ako je definované v prílohe [II A] k smernici [70/156/EHS].

*Dodatok k osvedčeniu o ES typovom schválení č. ...*

týkajúci sa typového schválenia zariadenia na osvetlenie a/alebo svetelnú signalizáciu podľa smernice(íc) 76/757/EHS; 76/758/EHS; 76/759/EHS; 76/760/EHS; 76/761/EHS; 76/762/EHS; 77/538/EHS; 77/539/EHS a 77/540/EHS<sup>(\*)</sup> naposledy zmenenej(ými) a doplnenej(ými) smernicou(ami)....

**1. DOPLNKOVÉ INFORMÁCIE**

- 1.1 Kde je to aplikovateľné uviesť pre každé svietidlo
  - 1.1.1 Kategóriu(e) zariadenia(i):...
  - 1.1.2 Počet a kategóriu zdrojov svetla (neplatí pre odrazové sklá)<sup>(\*\*)</sup>:...
  - 1.1.3 Farbu vyžarovaného alebo odrážaného svetla:...
  - 1.1.4 Schválenie udelené pre zariadenie používané výhradne ako náhradný diel na vozidlách, ktoré sú už v prevádzke: Áno/Nie<sup>(\*)</sup>
- 1.2 Špecifické informácie pre niektoré typy zariadenia na osvetlenie a svetelnú signalizáciu:...
  - 1.2.1. U spätných odrazových skiel: Izolovane od/Ako časti súpravy zariadení<sup>(\*)</sup>...
  - 1.2.2. U svetiel na osvetlenie zadnej tabuľky s evidenčným číslom: Zariadenie na osvetlenie širokej/vysokej tabuľky<sup>(\*)</sup>:...
  - 1.2.3. U svetlometov: Ak je svetlomet vybavený nastaviteľným odrážačom, montážna(e) poloha(y) svetlometu vo vzťahu k vozovke a pozdĺžnej strednej roviny vozidla, ak sa má svetlomet používať len v tejto (týchto) polohe(ách):...
  - 1.2.4 U spätných svetlometov: Toto zariadenie sa montuje na typ vozidla výhradne ako časť dvojice: Áno/Nie<sup>(\*)</sup>...

**5. POZNÁMKY**

- 5.1 Výkresy
  - 5.1.1 U svetiel na osvetlenie zadnej tabuľky s evidenčným číslom: pripojený výkres č ... zobrazuje geometrickú polohu, v akej sa má zariadenie namontovať vo vzťahu k miestu určenému pre registračnú tabuľku a obrys príslušnej osvetlenej plochy;
  - 5.1.2 U odrazového skla: pripojený výkres č ... zobrazuje geometrickú polohu, v akej sa má zariadenie namontovať na vozidlo;
  - 5.1.3 U všetkých ostatných zariadení na osvetlenie a svetelnú signalizáciu: pripojený výkres č ... zobrazuje geometrickú polohu, v akej sa má zariadenie namontovať na vozidlo, referenčnú os a referenčný stred zariadenia;

5.2. U svetlometov: spôsob prevádzky počas testu (☒ bod ☒ 5.2.3.9 prílohy I k smernici [76/761/EHS]):...

(\*) Nehodiace sa prečiarknuť.

(\*\*) Pre svietidlá s nevymeniteľným zdrojom svetla, uveďte počet zdrojov svetla a ich celkový výkon vo wattoch.

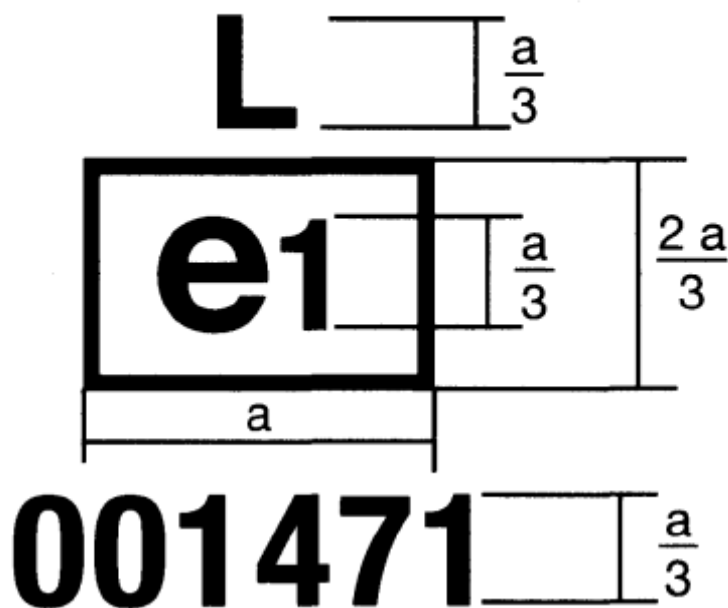
↓ 97/31/ES čl. 1 bod 5  
(prispôsobené)

**Doplnok 3**

VZORY ZNAČIEK TYPOVÉHO SCHVÁLENIA SÚČASTI ES

Obrázok 1

**a ≥ 5 mm**



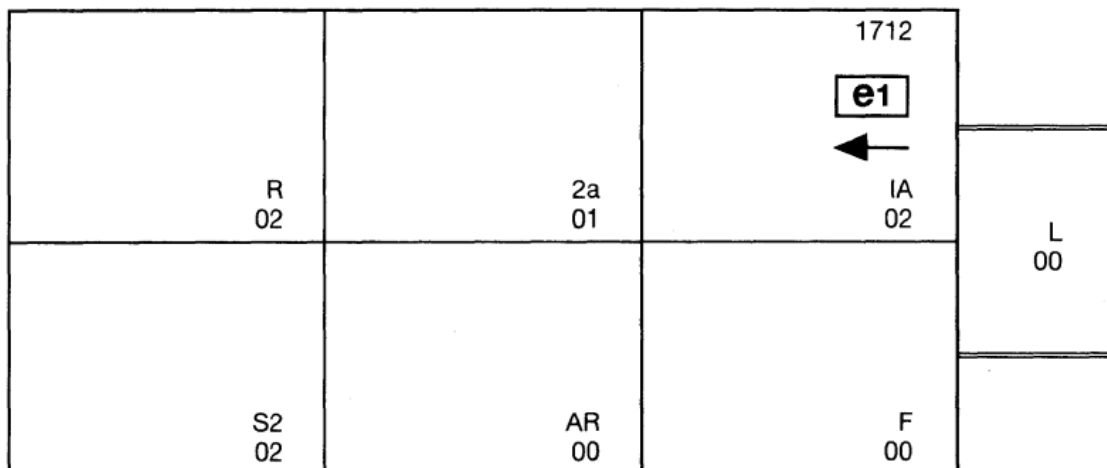
Zariadenie označené značkou typového schválenia súčasti ES zobrazenou vyššie, je svetlo na osvetlenie zadnej tabuľky s evidenčným číslom, typovo schválené v Nemecku (e1) podľa tejto smernice ☒ číslo série zmeny ☒ (00) pod základným schvaľovacím číslom 1471.

Obrázok 2

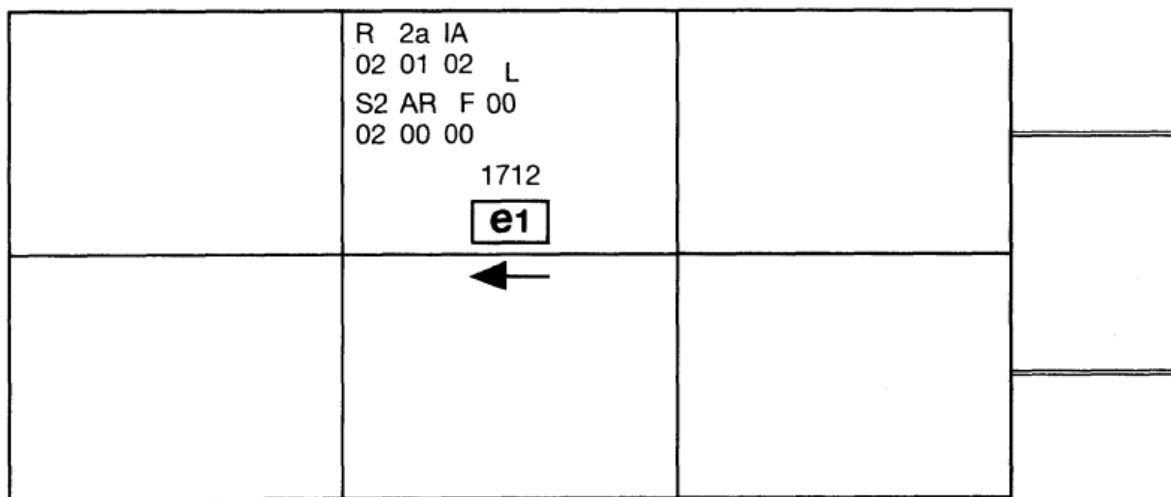
**Zjednodušené označenie skupinových, združených alebo vzájomne zlúčených svietidiel, keď sú dve alebo viaceré svietidlá časťou rovnakej súpravy**

(Vertikálne a horizontálne čiary znázorňujú tvar svetelno-signalizačného zariadenia. Nie sú časťou schvaľovacej značky).

VZOR A



VZOR B



VZOR C

			R 02	2a 01	IA 02
					L 00
			S2 02	AR 00	F 00
					1712
					<b>e1</b>
					←

*Poznámky:* Tri vzory schvaľovacích značiek, vzory A, B a C predstavujú tri možné varianty označenia zariadenia na osvetlenie a svetelnú signalizáciu v prípade, keď dve a viac svietidiel sú časťou rovnakej súpravy skupinových, združených alebo vzájomne zlúčených svietidiel. ☒ Tieto schvaľovacie značky udávajú ☒, že zariadenie bolo schválené v Nemecku (e1) pod základným schvaľovacím číslom 1712 a zahŕňa:

- odrazové sklo triedy IA schválené podľa smernice [Rady] [76/757/EHS<sup>1</sup>], číslo série zmeny 02;
- zadný ukazovateľ smeru kategórie 2a schválený podľa smernice [Rady] [76/759/EHS<sup>2</sup>], číslo série zmeny 01;
- zadné červené obrysové svetlo (R) schválené podľa prílohy [II] k smernici [Rady] [76/758/EHS<sup>3</sup>], číslo série zmeny 02;
- zadné hmlové svetlo (F) schválené podľa smernice [Rady] [77/538/EHS<sup>4</sup>], poradové číslo zmeny 00;
- spätný svetlomet (AR) schválené podľa smernice [Rady] [77/539/EHS<sup>5</sup>], číslo série zmeny 00;
- brzdové svetlo s dvoma hladinami svietivosti (S2) schválené podľa prílohy [II] k smernici [76/758/EHS], číslo série zmeny 02;
- svetlo na osvetlenie zadnej tabuľky s evidenčným číslom (L) schválené podľa tejto smernice, číslo série zmeny 00.

<sup>1</sup> [Ú. v. EÚ L [...], [...], s. [...].]  
<sup>2</sup> [Ú. v. EÚ L [...], [...], s. [...].]  
<sup>3</sup> [Ú. v. EÚ L [...], [...], s. [...].]  
<sup>4</sup> [Ú. v. EÚ L [...], [...], s. [...].]  
<sup>5</sup> [Ú. v. EÚ L [...], [...], s. [...].]

## PRÍLOHA II

### ROZSAH PÔSOBNOSTI A TECHNICKÉ POŽIADAVKY

#### 1. ROZSAH PÔSOBNOSTI

Táto smernica sa uplatňuje pre svetlá na osvetlenie zadnej tabuľky s evidenčným číslom motorových a ich prípojných vozidiel.

#### 2. TECHNICKÉ POŽIADAVKY

---

↓ 97/31/ES čl. 1 bod 5  
(prispôsobené)

2.1 Platné technické požiadavky uvedené v bodoch 1 a 5 až 9 a prílohách 3 až 5 nariadenia EHK OSN č. 4 <sup>1</sup> , ktoré pozostávajú z konsolidovaného znenia týchto dokumentov:

---

↓ 97/31/ES čl. 1 bod 5

- Nariadenie v pôvodnom znení (00)<sup>2</sup>,
- Doplnok 1 k nariadeniu č. 4<sup>3</sup>,
- Doplnok 2 k nariadeniu č. 4<sup>4</sup>,
- Doplnok 3 a 4 k nariadeniu č. 4<sup>5</sup>,
- Doplnok 5 k nariadeniu č. 4<sup>6</sup>.

okrem nasledovného:

2.1.1 Odkaz na „nariadenie č. 48“ sa rozumie ako odkaz na „smernicu [76/756/EHS]“.

---

<sup>1</sup> Ú. v. ES L 203, 30.7.1997, s. 74.

<sup>2</sup> E/ECE/324 Add. 3.  
E/ECE/TRANS/505

<sup>3</sup> E/ECE/324 Add. 3/Amend. 1 a .../Amend. 1/Corr. 1.  
E/ECE/TRANS/505

<sup>4</sup> E/ECE/324 Add. 3/Amend. 2 a .../Amend. 1/Corr. 1.  
E/ECE/TRANS/505

<sup>5</sup> E/ECE/324 Add. 3/Amend. 3.

<sup>6</sup> E/ECE/TRANS/505  
TRANS/WP.29/447.

2.1.2 Odkaz na „nariadenie č. 37“ sa rozumie ako odkaz na „prílohu VII k smernici [76/761/EHS<sup>7</sup>]“.

---

---

<sup>7</sup> [Ú. v. EÚ L [...], [...], s. [...].]



## **PRÍLOHA III**

### **Časť A**

#### **Zrušená smernica so zoznamom neskorších zmien a doplnení (v zmysle článku 12)**

Smernica Rady 76/760/EHS  
(Ú. v. ES L 262, 27.9.1976, s. 85)

Bod X.9. prílohy I k Aktu o pristúpení  
z roku 1979  
(Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 109 )

Bod IX.13(d) prílohy I Aktu o pristúpení  
z roku 1985  
(Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 213)

Smernica Rady 87/354/EHS  
(Ú. v. ES L 192, 11.7.1987, s. 43)

Iba odkazy v bode 7 písmene d)  
prílohy smernice 76/760/EHS

Bod XI.C.I.10 prílohy I Aktu o pristúpení  
z roku 1994  
(Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 205)

Smernica Komisie 97/31/ES  
(Ú. v. ES L 171, 30.6.1997, s. 49)

Bod I.A.18 prílohy II Aktu o pristúpení  
z roku 2003  
(Ú. v. ES L 236, 23.9.2003, s. 58)

Smernica Rady 2006/96/ES  
(Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 81)

Iba pokiaľ ide o odkaz na  
smernicu 2006/96/ES v článku 1  
a prílohe, bode A.17.

## Časť B

### Zoznam lehôt na transpozíciu do vnútroštátneho práva a uplatňovanie (v zmysle článku 12)

smernica	lehota na transpozíciu	dátum uplatňovania
76/760/EHS	30. jún 1977	1. október 1977
87/354/EHS	31. december 1987	-
97/31/ES	30. január 1998 <sup>(*)1</sup>	1. január 1998 <sup>2</sup>
2006/96/ES	1. január 2007	

(\*) V súlade s článkom 2 smernice 97/31/ES:

„1. Od 1. januára 1998, alebo ak sa uverejnenie textov uvedených v článku 3 oneskorí a uskutoční sa po 1. júli 1997, šesť mesiacov po skutočnom dátume uverejnenia týchto textov, nesmú členské štáty z dôvodov týkajúcich sa svetla na osvetlenie zadnej tabuľky s evidenčným číslom:

- odmietnuť udeliť typu vozidla alebo typu svetla uvedeného vyššie, ES typové schválenie alebo národné typové schválenie, alebo
- zakázať registráciu, predaj alebo uvedenie do prevádzky vozidiel, alebo predaj alebo uvedenie do prevádzky svetiel na osvetlenie zadnej tabuľky s evidenčným číslom,

za predpokladu, že svetlá spĺňajú požiadavky smernice 76/760/EHS, naposledy zmenené a doplnené touto smernicou a že, s ohľadom na vozidlá, ktorých sa to týka, sú namontované podľa požiadaviek stanovených v smernici 76/756/EHS.

2. Od 1. októbra 1998 členské štáty:

- nesmú naďalej udeľovať typové schválenie ES, a
- môžu odmietnuť udeliť vnútroštátne typové schválenie

pre akýkoľvek typ vozidla z dôvodov týkajúcich sa svetiel na osvetlenie zadnej tabuľky s evidenčným číslom a pre akýkoľvek typ svetla na osvetlenie zadnej tabuľky s evidenčným číslom, ak nie sú splnené požiadavky smernice 76/760/EHS, zmenené touto smernicou.

3. Od 1. októbra 1999 sú požiadavky smernice 76/760/EHS, týkajúce sa svetiel na osvetlenie zadnej tabuľky s evidenčným číslom ako komponentov, zmenené touto smernicou, platné pre účely článku 7 ods. 2 smernice 70/156/EHS.

<sup>1</sup> Pozri článok 3 a článok 4 ods. 1 smernice 97/31/ES. Lehota na transpozíciu bola 6 mesiacov po uverejnení nariadenia OSN-EHK č. 4 (Ú. v. ES L 203, 30.7.1997, s. 74).

<sup>2</sup> Pozri článok 3 a článok 4 ods. 1 smernice 97/31/ES. Lehota na uplatňovanie bola 6 mesiacov po uverejnení nariadenia OSN-EHK č. 4 (Ú. v. ES L 203, 30.7.1997, s. 74).

4. Bez ohľadu na odsek 2 a 3, musia členské štáty svetlám na osvetlenie zadnej tabuľky s evidenčným číslom určeným ako náhradné diely, naďalej udeľovať typové schválenie ES a povoľovať ich predaj a uvedenie do prevádzky v súlade predchádzajúcim znením smernice 76/760/EHS za predpokladu, že:
- sú určené na montáž do už používaných vozidiel, a
  - splňajú požiadavky uvedenej smernice, ktoré boli platné v dobe, kedy bolo vozidlo prvýkrát zaregistrované.“
-

## PRÍLOHA IV

### TABUĽKA ZHODY

smernica 76/760/EHS	táto smernica
Článok 1	Článok 2
Článok 2, prvý pododsek	Článok 3, odsek 1
Článok 2, druhý pododsek	Článok 3, odsek 2
Články 3 a 4	Články 4 a 5
Článok 5, odsek 1, prvá veta	Článok 6, odsek 1, prvý pododsek
Článok 5, odsek 1, druhá a tretia veta	Článok 6, odsek 1, druhý pododsek
Článok 5, odsek 2	Článok 6, odsek 2
Článok 6, prvá veta	Článok 7, prvý odsek
Článok 6, druhá veta	Článok 7, druhý odsek
Články 7 a 8	Články 8 a 9
Článok 9	Článok 1
Článok 10	Článok 10
Článok 11, odsek 1	-
Článok 11, odsek 2	Článok 11
-	Články 12 a 13
Článok 12	Článok 14
Prílohy I až II	Prílohy I až II
-	Príloha III
-	Príloha IV